



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



5640/11

(OR. en)

PRESSE 11

PR CO 3

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3064-то заседание на Съвета

### **Общи въпроси**

Брюксел, 31 януари 2011 г.

Председател **Янош Мартони**  
Министър на външните работи на Унгария

# **З А П Е Ч А Т А**

---

## Основни резултати от заседанието на Съвета

*При подготовката на заседанието на **Европейския съвет** през февруари, което ще бъде съсредоточено върху **енергетиката и иновациите**, Съветът разгледа проект за заключения, в които призовава за завършване на изграждането на вътрешния енергиен пазар, за постигане на целите за енергийна ефективност и за по-голяма съгласуваност на външните действия на ЕС в областта на енергетиката.*

*Освен това председателството информира Съвета за програмата на мандата си, и по-специално за плановете си във връзка с изпълнението на **европейския семестър и интеграцията на ромите**.*

**СЪДЪРЖАНИЕ**<sup>1</sup>

<b>УЧАСТНИЦИ</b> .....	<b>5</b>
------------------------	----------

**ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

ПРОГРАМА НА ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО .....	7
ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ .....	8
Последващи действия от заседанието през декември .....	8
Подготовка на заседанието през февруари.....	8
ЕВРОПЕЙСКИ СЕМЕСТЪР.....	9
РОМИТЕ .....	10
СТРАТЕГИЯ ЗА РЕГИОНА НА РЕКА ДУНАВ .....	11

**ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ***ТРАНСПОРТ*

– Права на пътниците в автобусния транспорт*.....	12
---	----

*ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА*

– Антидъмпинг — шперплат от окуме — Китай.....	12
--	----

*ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ*

– Статистика в областта на общественото здраве и здравословните и безопасни условия на труд .....	13
---	----

*ВЪТРЕШЕН ПАЗАР*

– Химикали — класификация и етикетирание .....	13
--	----

*ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ*

– Положението с наркотиците в Европа през 2010 г. — <i>Заключения на Съвета</i> .....	14
---	----

- <sup>1</sup>
- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
  - Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
  - Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

*ПРОЗРАЧНОСТ*

– Публичен достъп до документи ..... 14

**УЧАСТНИЦИ****Белгия:**

Г-н Steven VANACKERE

Заместник министър-председател и министър на външните работи и институционалните реформи

**България:**

Г-н Николай МЛАДЕНОВ

Министър на външните работи

**Чешка република:**

Г-н Karl SCHWARZENBERG

Заместник министър-председател и министър на външните работи

**Дания:**

Г-жа Lene ESPERSEN

Министър на външните работи

**Германия:**

Г-н Peter TEMPEL

Постоянен представител

**Естония:**

Г-н Urmas PAET

Министър на външните работи

**Ирландия:**

Г-н Rory MONTGOMERY

Постоянен представител

**Гърция:**

Г-жа Marilisa XENOGIANNAKOPOULOU

Заместник-министър на външните работи

**Испания:**

Г-н Diego LOPEZ GARRIDO

Държавен секретар по европейските въпроси

**Франция:**

Г-н Laurent WAUQUIEZ

Държавен секретар, отговарящ за европейските въпроси

**Италия:**

Г-н Franco FRATTINI

Министър на външните работи

**Кипър:**

Г-н Markos KYPRIANOU

Министър на външните работи

**Латвия:**

Г-н Girts Valdis KRISTOVSKIS

Министър на външните работи

**Литва:**

Г-н Audronius AZUBALIS

Министър на външните работи

**Люксембург:**

Г-н Jean ASSELBORN

Заместник министър-председател и министър на външните работи и имиграцията

**Унгария:**

Г-н János MARTONYI

Г-жа Enikő GYÖRI

Министър на външните работи  
Държавен министър по европейските въпроси**Малта:**

Г-н Tonio BORG

Заместник министър-председател и министър на външните работи

**Нидерландия:**

Г-н Ben KNAPEN

Министър на европейските въпроси и международното сътрудничество

**Австрия:**

Г-н Michael SPINDELEGGER

Федерален министър на европейските и международните въпроси

**Полша:**

Г-н Jan TOMBINSKI

Постоянен представител

**Португалия:**

Г-н Pedro LOURTIE

Държавен секретар по европейските въпроси

**Румъния:**

Г-н Teodor BACONSCHI

Министър на външните работи

**Словения:**

Г-н Mitja GASPARI

Министър на развитието и европейските въпроси

**Словакия:**

Г-н Mikuláš DZURINDA

Министър на външните работи

**Финландия:**

Г-жа Astrid THORS

Министър на имиграцията и европейските въпроси

**Швеция:**

Г-жа Birgitta OHLSSON

Министър по европейските въпроси

**Обединено кралство:**

Г-н David LIDINGTON

Заместник-министър за Европа

.....

**Комисия:**

Г-н Maroš ŠEFČOVIČ

Заместник-председател

Г-н Johannes HAHN

Член

.....

**Генерален секретариат**

Г-н Pierre de BOISSIEU

Генерален секретар

## **ОБСЪДЕНИ ВЪПРОСИ**

### **ПРОГРАМА НА ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО**

Съветът взе под внимание представената от унгарското председателство програма за периода на мандата му (януари—юни 2011 г.). Съветът проведе обмен на мнения.

Унгарското председателство възнамерява да се съсредоточи върху следните приоритети:

- Растеж и заетост;
- Продоволствени, енергийни и водни ресурси;
- Въпроси, пряко касаещи гражданите;
- Разширяване на ЕС и политика на съседство.

## **ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ**

### **Последващи действия от заседанието през декември**

Съветът направи преглед на последващите действия от заседанието на Европейския съвет на 16 и 17 декември.

### **Подготовка на заседанието през февруари**

Съветът обсъди проект за заключения за заседанието на Европейския съвет, което ще се проведе в Брюксел на 4 февруари.

Заседанието на Европейският съвет през февруари ще бъде посветено на енергетиката и иновациите. На 22 ноември Съветът обсъди проект за дневен ред с обяснителни бележки (док. [17163/10](#)).

В проекта за заключения на Европейския съвет се набляга на необходимостта от допълнителни действия на равнище ЕС, насочени към интегриране на вътрешния енергиен пазар, постигане на целите за енергийна ефективност и насърчаване на инвестициите във възобновяемите енергии, както и към по-добро съгласуване на външните действия на ЕС в областта на енергетиката. Освен това в проекта за заключения се настоява за прилагането на стратегически и интегриран подход за стимулиране на иновациите, като и за окончателното изграждане на европейското научноизследователско пространство до 2014 г., за да се създаде истински единен пазар на знанията, научните изследвания и иновациите.

Преработеният проект за заключения ще бъде представен на Европейския съвет.



## **ЕВРОПЕЙСКИ СЕМЕСТЪР**

Съветът направи преглед на изпълнението на европейския семестър, който се провежда за първи път тази година като част от реформата на икономическото управление на ЕС.

Европейският семестър представлява едновременно наблюдение на бюджетните политики и структурните реформи на държавите-членки, подчинено на общи правила, което се провежда ежегодно в рамките на шест месеца.

### Годишен обзор на растежа

Комисията представи на Съвета основните заключения от първия си обзор на растежа (док. [18066/10](#)).

В обзора се очертават приоритетните действия, които да се предприемат от държавите-членки за осигуряване на по-голяма координация и по-висока ефективност на политиките, за да тръгне европейската икономика по пътя на устойчивия растеж.

Определят се приоритети в три основни области:

- увеличаване на макроикономическата стабилност: осъществяване на бюджетно консолидиране, коригиране на макроикономическите дисбаланси и осигуряване на стабилността на финансовия сектор;
- структурни реформи за повишаване на заетостта: превръщане на работата в по-привлекателна, реформиране на пенсионните системи, връщане на безработните отново на работа и балансиране между сигурност и гъвкавост на пазарите на труда;
- мерки за засилване на растежа в рамките на стратегията „Европа 2020“ за работни места и растеж: използване на потенциала на единния пазар на ЕС, привличане на частен капитал за финансиране на растежа и създаване на разходно ефективен достъп до енергия.

### Изпълнение

Председателството представи на Съвета плановете си за изпълнението на европейския семестър.

То излезе с предложения за първата фаза на европейския семестър, която ще трае от публикуването през този месец на годишния обзор на растежа до заседанието на Европейския съвет през март, докато втората фаза ще бъде разработена по-подробно след заседанието на Европейския съвет, насрочено за 24 и 25 март.

**РОМИТЕ**

Председателството информира Съвета за плановете си относно работата на равнище ЕС за интеграция на ромското население.

През май председателството ще изпрати на Съвета по общи въпроси доклад, който да бъде представен на Европейския съвет на заседанието му на 24 юни.

Очаква се през април Комисията да направи предложение за рамка на ЕС за националните стратегии за интеграция на ромите. След това председателството планира да проведе дебати в четирите компетентни състава на Съвета.

## **СТРАТЕГИЯ ЗА РЕГИОНА НА РЕКА ДУНАВ**

Съветът взе под внимание представеното от Комисията съобщение относно стратегията на ЕС за региона на река Дунав.

Предвидено е Съветът да приеме заключения на заседанието си на 18 април.

Стратегията е насочена към развитие на икономическия потенциал на региона на река Дунав и подобряване на състоянието на околната среда. Тя съдържа подробен план за действие по четири основни направления:

- Свързване на региона на река Дунав;
- Опазване на околната среда в региона на река Дунав;
- Постигане на благосъстояние в региона на река Дунав;
- Укрепване на региона на река Дунав (напр. увеличаване на институционалния капацитет и сътрудничеството за засилване на сигурността и борба с организираната престъпност).

За изпълнение на стратегията няма да се предоставят нови средства, но Комисията предлага около 100 млрд. евро от наличните средства по съществуващата финансова рамка да бъдат използвани по по-координиран и по-ефективен начин.

## ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

### ТРАНСПОРТ

#### **Права на пътниците в автобусния транспорт\***

С квалифицирано мнозинство Съветът прие регламент<sup>1</sup>, имащ за цел укрепване на правата на пътниците в автобусния транспорт ([PE-CONS 63/10](#) + [5442/11 ADD 1 REV 1](#)). Преди това беше постигнато споразумение с Европейския парламент, който ще гласува текста на 15 февруари 2011 г.

Регламентът има за цел да укрепи правата на пътниците по отношение на обезщетенията и помощта при произшествия, недискриминацията и помощта за лицата с увреждания или с намалена подвижност, правата в случай на отменяне или закъснение, информацията, която да се предоставя на пътниците, и разглеждането на жалбите.

*За повече информация вж. съобщение за печата [5808/11](#).*

### ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

#### **Антидъмпинг — шперплат от окуме — Китай**

Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на шперплат от окуме с произход от Китай след преразглеждане в съответствие с Регламент (ЕО) № 1225/2009 и прекрати частичното междинно преразглеждане ([5087/11](#)).

---

<sup>1</sup> Делегацията на Германия гласува против, а делегацията на Ирландия се въздържа.

## **ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ**

### **Статистика в областта на общественото здраве и здравословните и безопасни условия на труд**

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на регламенти относно статистическите данни за причините за смъртни случаи ([17002/10](#)) и статистическите данни за трудовите злополуки ([17524/10](#)).

Проектите за регламенти на Комисията подлежат на процедура по регулиране с контрол. Това означава, че след като Съветът даде одобрението си, Комисията може да приеме актовете, освен ако Европейският парламент не възрази.

## **ВЪТРЕШЕН ПАЗАР**

### **Химикали — класификация и етикетиране**

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на регламент за изменение на Регламент № 1272/2008 относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси.

Целта е Регламент № 1272/2008<sup>1</sup> да се приведе в съответствие с международните стандарти, а именно с третото преработено издание на „Глобалната хармонизирана система за класификация и етикетиране на химикалите“, и да се изисква обозначаването върху етикета на всеки химикал, който може да предизвика реакция при лица с повишена чувствителност към него, дори ако концентрацията му в сместа е много ниска.

С проекта за регламент се изменя и терминологията на определени разпоредби и технически критерии, за да се улесни прилагането му от страна на операторите и компетентните органи. (В Регламент № 1272/2008 се предвижда Комисията да коригира и адаптира регламента в съответствие с научния и технически напредък.)

Проектът за регламент подлежи на процедура по регулиране с контрол, което означава, че след като Съветът даде одобрението си, Комисията може да приеме акта, освен ако Европейският парламент не възрази.

---

<sup>1</sup> Официален вестник L 353, 31.12.2008 г., стр. 1

**ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ**

**Положението с наркотиците в Европа през 2010 г. — Заключение на Съвета**

Съветът одобри заключенията, които се съдържат в документ [5179/11](#).

**ПРОЗРАЧНОСТ**

**Публичен достъп до документи**

Съветът прие отговор на потвърдително заявление № 28/с/01/10. Делегациите на Дания, Финландия, Швеция и Обединеното кралство гласуваха против (*док. 18164/10*).

---